

INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en español, las cuales son extraídas del Informativo en japonés (*Fujinomiya Koho*). Éste puede ser adquirido en la Municipalidad, Biblioteca (*Tosho-kan*), Centros Comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa "Coop Misonodaira", Supermercados: "Aeon", "Piago", "Max Value" o en el Correo.



©富士宮市さくやちゃん

SEPTIEMBRE 2020



富士山信仰と村山修験

広報ふじのみやは、自治会の協力で配布しています。自治会に加入して地域活動に協力しましょう。

INICIA EL CENSO DEMOGRAFICO NACIONAL “KOKUSEI CHOSA”

LOS EMPADRONADORES VISITARAN A MEDIADOS DEL MES DE SEPTIEMBRE

En caso de problemas (Centro de Llamadas del Censo “Kokusei Chosa コールセンタ”)

Si tiene dificultades para completar el cuestionario, comuníquese con el Centro de Llamadas del Censo “Kokusei Chosa コールセンタ” o con el empadronador “Chosain” (Comuníquese a partir del Lunes 7 de Septiembre)

☎ 0570-07-2020 ☎ 03-6636-9607

Informes:

Sección de Estadística “Densan Tokei Ka” ☎ 22-1117 FAX 22-1205

El Censo Nacional Demográfico, es una encuesta para determinar el número de habitantes y también para determinar el número real de hogares.

Esta encuesta se realiza en todo el país una vez cada 5 años y cubre a todas las personas que viven en Japón.

Se investigará el género, fecha de nacimiento, estado laboral, los traslados y el lugar de escolarización.

Este año por causa de la nueva infección por Coronavirus se procurará el menor contacto posible por parte de los empadronadores.

Por esta razón, colabore tanto como sea posible con las respuestas a través de internet o por correo.

Se recomienda responder por internet para evitar el contacto



16 preguntas

Tiempo de respuesta, aproximadamente 10 minutos

1 Acceso

Cuando reciba los documentos de la encuesta, acceda al “site” de respuestas.

Personas que no tienen Computador o Smart Phone, por favor usar la cabina de respuestas de internet en “Shutchojo” o en la División de Estadísticas e Informática “Densan Tokei Ka”

2 Log in

Inicio de sesión (log in ID) “ログインID”, clave de acceso (access key) “アクセスキー” que se describen en la Guía de uso de respuestas de Internet “intanetto kaito riyo gaido” en los documentos de la encuesta.

3 Responder

Responda de acuerdo con las instrucciones en pantalla y finalmente configure la contraseña “パスワード” para finalizar.

Calendario del Censo

Distribución de Cuestionarios

A mediados de Septiembre



El empadronador visitará su casa

Repuestas por internet

Del 14 de Septiembre hasta 7 de Octubre



Responda en internet tanto como sea posible

Tiempo de instalación de la de la cabina de respuesta por internet

Lugar: “Shutchojo” (Días Laborales), Sección de Estadística “Densan Tokei Ka” (incluidos Sabados, Domingos y Festivos)
9:00 – 17:00

Informes: Guía de uso de respuestas por internet

Responder por encuesta Del 1ero al 7 de Octubre



Si tiene dificultades para responder en internet, envíe el cuestionario por correo

Solicitud de envío Del 8 al 20 de Octubre



Si no puede enviar la respuesta antes del 7 de Octubre, el empadronador le solicitará la respuesta

Cuidado con las Encuestas Engañosas

Una encuesta engañosa consiste en el acto de fingir ser un investigador y preparar formularios de encuesta, para pedir información personal y de tarjetas de crédito.

El empadronador lleva una tarjeta de identificación del censo “Kokusei Chosain Sho”. Asegúrese de revisar ésta cuando el encuestador lo visite.



**No. 119 EN CASO DE EMERGENCIA
-PARA SALVAR TU VALIOSA VIDA-**



Informes: Departamento de Emergencias de preguntas y respuestas ☎ 22-1244

NO DUDE EN LLAMAR AL 119

Niños

- Cara**
 - Labios color morado
 - El color de la cara es visiblemente diferente
- Cabeza**
 - Dolor de cabeza, calambres
 - Golpe fuerte en la cabeza, sangrado no cesa, inconciencia, calambres
- Pecho**
 - Dificultad en la respiración debido a tos intensa
 - Respiración débil
- Estómago**
 - Dolor Abdominal severo
 - El vómito no se detiene
- Pies y manos**
 - Extremidades rígidas

Es posible que los niños no puedan comunicar bien sus síntomas

Personas mayores

- Cara**
 - Entumecimiento en media cara
 - Dificultad para rotar
- Cabeza**
 - Dolor de cabeza intenso y repentino o fiebre alta
 - Mareo repentino, no se puede parar
- Pecho, espalda**
 - Dolor Súbito
 - Falta de aire repentino, dificultad para respirar
- Estómago**
 - Dolor abdominal intenso y repentino
 - Vomita sangre
- Pies y Manos**
 - Entumecimiento repentino
 - De repente un Brazo o una pierna pierden fuerza

Es posible que las personas mayores tengan menos posibilidades de experimentar síntomas subjetivos como el dolor

Si pasa por alto algún síntoma grave, puede tener un efecto secundario como secuelas residuales. Es importante que las personas que lo rodean sepan que la situación es diferente a la habitual.

USEMOS LA AMBULANCIA CORRECTAMENTE

Entre las solicitudes de emergencia, se encuentran algunas de fácil manejo y menos urgentes como “No hay medio de transporte para ir al hospital” o “Porque la persona que es transportada en ambulancia puede ser examinada con prioridad”

Un total de 6 ambulancias están ubicadas en el Departamento de Bomberos y sucursales de la ciudad de Fujinomiya, sin embargo, debido a solicitudes repetidas de ambulancias, puede ocurrir que no esté disponible una cercana y el llamado sea transferido a otra estación, lo que retrasará la llegada a este al sitio.

Para personas con enfermedades o lesiones importantes, una demora de un minuto y un segundo puede tener un efecto significativo en su vida.

Por favor coopere con el uso correcto de la ambulancia para que pueda llegar a la persona que realmente la necesita.

ASISTENCIA ESCOLAR A LAS ESCUELAS CERCANAS DE OFUJI SHO, FUJINE KITA SHO, FUJIMIGAOKA



Los niños que viven en tres distritos escolares, donde el número de niños está aumentando y es difícil conseguir aula, pueden ir a la escuela adyacente designada.

Después de graduarse de la escuela primaria seleccionada, puede proceder a la escuela secundaria de su dirección o la escuela secundaria del distrito escolar que seleccionó.

Escuela de Destino	Escuela Primera Seleccionable	Escuela Intermedia seleccionable
Ofuji Shogakko	Omiya Shogakko	Fujinomiya Dai ni Chugakko
	Yamamiya Shogakko	Kitayama Chugakko
Fujine Kita Shogakko	Higashi Shogakko	Fujinomiya Dai ichi Chugakko
	Fujine Kita Shogakko	Fujine Kita Chugakko
Fujimi Shogakko	Higashi Shogakko	Fujinomiya Dai ichi Chugakko
	Omiya Shogakko	Fujinomiya Dai ni Chugakko
	Fujine Kita Shogakko	Fujine Kita Chugakko

Si desea asistir a la escuela seleccionada, debe hacer la solicitud con anticipación.

La solicitud debe cumplir con los siguientes requisitos:

- ① Poder enviar los niños a la escuela de manera segura.
- ② Los padres pueden asumir los gastos necesarios para viajar a la escuela.
- ③ Asistir a la escuela de su elección, hasta graduarse de la escuela primaria y secundaria.

Informes: Sección de Educación Escolar “Gakko Kyoikuka” ☎ 22-1184



VACUNA CONTRA EL ROTAVIRUS, VACUNACION DE RUTINA PARA LACTANTES

Que es la gastroenteritis por rotavirus?

La gastroenteritis inducida por rotavirus es una enfermedad infecciosa que causa deshidratación, convulsiones, disfunción hepática, insuficiencia renal y encefalopatía cuando se agrava.

Es la enfermedad infecciosa más común entre los bebés hospitalizados por gastroenteritis aguda.

Dado que la infección puede darse poco después del nacimiento, la vacuna contra el rotavirus se realiza de manera temprana.

ESTANDAR DE VACUNACION

Vacuna	Dosis	Período de Inoculación
Rotarix	2	De 6 a 24 semanas después del nacimiento
Rotatech	3	De 6 a 36 semanas después del nacimiento

Niños nacidos después del 1ero de Agosto de 2020

Fecha de Vacunación	1ero de Octubre de 2020
Valor	Gratuito

Niños nacidos antes del 31 de Julio de 2020

La vacunación es voluntaria pero tiene un valor, la ciudad subcidia una parte de los costos de vacunación establecidos por la institución médica

Vacuna	Dosis	Valor subciado por la ciudad	Otros
Rotarix	2	5.000 yens por dosis	Si desea vacunarse en una institución médica fuera de la ciudad, necesitará un formulario de solicitud para enviarlo a la institución médica antes de la vacunación
Rotatech	3	3.500 yens por dosis	

Informes: Sección de Promoción de Salud "Kenko Shoshin Ka" ☎ 22-2727

POBLACION DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Agosto del 2020)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	65.339	66.323	131.662	57.318
Variación	(-38)	(-28)	(-66)	(+45)

Datos comparados con el mes anterior



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Si su hijo se enferma repentinamente	Posible abuso infantil	Niños con problemas
<p>Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"</p> <p>#8000 054-247-9910 119 (En caso de emergencia)</p> <p>Horario de consultas Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Sábado 13:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente</p>	<p>Centro de concejería infantil "Jido sodansho"</p> <p>☎ 189 (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)</p> <p>Consultas las 24 horas del día</p> <p>Consulta sobre ayuda para niños "Kodomo Mirai Ka"</p> <p>☎ 22-1230</p> <p>Horario de consultas Días laborales 8:30~17:15</p>	<p>Centro de consulta Juvenil "Seisho nen sodan center"</p> <p>☎ 22-0064</p> <p>Consultas urgentes Apoyo a niños y jóvenes ☎ 22-1252</p> <p>Intimidación (Ijime) 110 ban</p> <p>Horario de consultas Días laborales 9:00~16:30</p> <p>※ 9 y 23 de Septiembre hasta las 20:00</p>

LAS TARIFAS ESPECIALES "TOKUBETSU SOSHINRYO" DE CONSULTA INICIAL PARA HOSPITALES MUNICIPALES CAMBIARAN A PARTIR DE OCTUBRE

Debido a la revisión de la tarifa de tratamiento médico en el año 2020, la tarifa especial del examen médico inicial "Tokubetsu Soshinryo" y la tarifa especial de reexamen "Tokubetsu Saishinryo", para hospitales comunitarios de apoyo médico con 200 camas o más, cambiará.

Item	Antes del cambio	Después del cambio
Tarifa especial de examen inicial "Tokubetsu Soshinryo"	2.200 yens	5.500 yens
Tarifa especial de reexamen "Tokubetsu saishinryo"	-----	2.750 yens

Los siguientes personas no precisan pagar la tarifa especial de examen inicial "Tokubetsu Soshinryo" ni la Tarifa especial de reexamen "Tokubetsu saishinryo"

- Persona que trajo una carta de presentación.
- Persona que está recibiendo tratamiento médico en otro departamento diferente del Hospital Municipal "Shiritsu Byoin".
- Persona que fué transportada por emergencia.
- Personas que fueron hospitalizadas luego de una consulta médica ambulatoria.
- Personas que a partir de un examen médico se les solicitó un examen detallado.
- Personas que reciben tratamiento médico por cuenta propia, debido a accidentes laborales, accidentes de asuntos públicos, accidentes de tráfico.
- Personas con enfermedades incurables que reciben atención médica de gasto público.

Se aplicará la tasa especial de reexamen "Tokubetsu saishinryo", en el caso del paciente que fué remitido por el Hospital Municipal "Shiritsu Byoin" a otro hospital y es devuelto nuevamente a este.

TRAMITE LA TARJETA DE MY NUMBER



La tarjeta de My Number se puede utilizar en varios servicios, por ejemplo:

- Documentos para acreditar su número personal
- Documentos para verificar identificación
- Obtención de certificados en Tiendas de Conveniencia
- Solicitud Online de trámites administrativos
- Transacciones privadas varias en línea
- Tarjeta de seguro médico “Kenko Hoken Sho” (Apartir de Marzo del 2021 (Previsto))

Haga la solicitud con anticipación, ya que apartir de la aplicación, el trámite tarda aproximadamente dos meses.

- **Persona que tiene formulario de solicitud de la Tajeta de My Number**
Puede enviar por correo la solicitud adjunta a la tarjeta de notificación enviada en 2015, o presentar una solicitud utilizando el código QR que se indica en la solicitud
- **Persona que no tiene formulario de solicitud de la Tarjeta de My Number**
Se volverá a emitir el formulario de solicitud de concesión de la tarjeta de My Number en la ventanilla de la Sección de Ciudadano “Shimin Ka”.

Solicitud	Primer Piso de la Municipalidad Sección del Ciudadano “Shimin Ka”
Documentos requeridos	Documento de Identidad del Propietario
Otros	Después del 25 de Mayo de 2019 no podrá cambiar ni volver a emitir información de la Tarjeta de Notificación “Tsuchi Kado”. Puede utilizar la Tarjeta de Notificación “Tsuchi Kado” como documento para demostrar su número personal, sólo si la información no ha cambiado
Informes	Sección del Ciudadano “Shimin Ka” ☎ 22-1134

PUEDE OBTENER UN REGISTRO DE RESIDENCIA “JUMINHYO” Y UN CERTIFICADO DE REGISTRO DE SELLO “INKAN TOROKU SHOMEI SHO” EN LAS TIENDAS DE CONVENIENCIA

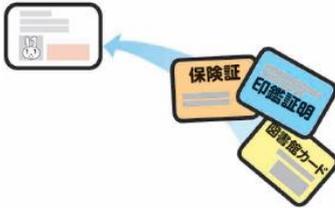


Tiene conocimiento del servicio para obtención de Registro de Residencia “Juminhyo” y Certificado de Registro de Sello “Inkan Toroku Shomei Sho” en tiendas de conveniencia?

Puede obtener el certificado en la noche o en días festivos, sin necesidad de acudir a la Municipalidad. Además de su propio Registro de Residencia “Juminhyo” y certificado de registro de sello “Inkan Toroku Shomei Sho” también puede obtener un “Juminhyo” de alguien de su mismo hogar.

Para utilizar el servicio, necesita la tarjeta de My Number con un certificado electrónico, para la certificación del usuario.

TAMBIEN PUEDE USARLO COMO TARJETA DE SEGURO MEDICO



Estará disponible como tarjeta de Servicio Médico “Kenko Hokensho” a partir de marzo de 2021. En el futuro, estará disponible para varios servicios, como la presentación de impuestos sobre la renta “Shotoku Zei no Kakuteishinkoku”

Lugares para realizar trámites	Establecimientos equipados con fotocopiadoras múltiples, en tiendas de conveniencia y AEON Fujinomiya, en todo el país
Horario	6:30 ~ 23:00
Disponible para	Personas mayores de 15 años que tengan registro de residencia en la ciudad de Fujinomiya
Otros	El servicio puede suspenderse por mantenimiento u otras razones, consulte el sitio web oficial de la ciudad
Home Page	トップページ>市民の皆さんへ >登録・証明>証明書コンビニ交付サービス>証明書コンビニ交付サービスについて 
Informes	Sección del Ciudadano “Shimin Ka” ☎ 22-1133



DONACION DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

FECHA	LUGAR	HORARIO
Septiembre 10	Estacionamiento Norte de la Municipalidad de Fujinomiya	09:00 ~ 16:30 ※
Septiembre 12	“AEON” Fujinomiya	10:00 ~ 16:00 ※
Septiembre 19	“AEON” Fujinomiya	10:00 ~ 16:00 ※
Septiembre 27	“AEON” Fujinomiya	10:00 ~ 16:00 ※

※ 12:00-13:15 No hay atención en éste período

Mayores Informes: División de Planificación del Bienestar “Fukushi Kikaku Ka” ☎22-1457



EXAMEN DE TORAX "KYOBU KENSHIN" (CANCER DE PULMON "HAIGAN" Y TUBERCULOSIS "KEKKAKU")

Dirigido a	Personas mayores de 40 años que no tienen la oportunidad de someterse a otros exámenes médicos.
Valor	Gratuito
Otros	Evite ropa con botones
Informes	División de promoción de salud "Kenko Zoshin Ka" (Hoken Center) ☎ 22 - 2727

Mes	Día	Día de la semana	Horario de Atención	Lugar de Atención
SEPTIEMBRE	1	Martes	10:00 ~ 11:30	Fujine Kita Kominkan
			13:00 ~ 15:00	Funakubo Dai 1 Chonai Kokaide
	2	Miércoles	10:00 ~ 11:30	Hitoana Kominkan
			13:00 ~ 14:00	Fujioka Kominkan
			14:15 ~ 14:45	Nebara Kuminkan
	3	Jueves	10:00 ~ 15:00	Hoken Center
	4	Viernes	10:00 ~ 15:00	Hoken Center
	8	Martes	10:00 ~ 15:00	Hoken Center
	9	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Utsuno Kuminkan
	10	Jueves	10:00 ~ 15:00	Manno 4 Ku Kuminkan
	11	Viernes	10:00 ~ 15:00	Nichi Kominkan
	15	Martes	10:00 ~ 15:00	Numakubo Kuminkan
	16	Miércoles	10:45 ~ 11:30	Inokashira Kuminkan
			13:00 ~ 14:00	Kitayama 1 Ku Kuminkan
			14:30 ~ 15:00	Kitayama 4 Ku Kuminkan
	17	Jueves	10:00 ~ 12:00	Shirao Jutaku Shukaijo Chushajo
			13:30 ~ 15:00	Hakeidai Koen
	18	Viernes	10:00 ~ 15:00	Togami (Wada) Tamokutei Hiroba
	24	Jueves	10:00 ~ 15:00	Hoken Center
	25	Viernes	10:00 ~ 15:00	Chuo Toshokan Estacionamiento Norte
29	Miércoles	10:00 ~ 12:00	Shiyakusho Chosha Estacionamiento sur	
		13:30 ~ 15:00	Omi Kokaide	

Mes	Día	Día de la semana	Horario de Atención	Lugar de Atención
OCTUBRE	1	Jueves	10:00 ~ 12:00	Utsubusa Naka Kominkan
			13:30 ~ 15:00	Negurisawa Jido yuen
	2	Viernes	10:00 ~ 15:00	Shibakawa Kominkan Kureidoru Shiba Raku
	6	Martes	10:00 ~ 11:30	Naganuki Kami Kominkan
			13:30 ~ 15:00	Okubo Kominkan
	7	Miércoles	10:00 ~ 11:30	Osaki Kominkan
			13:30 ~ 15:00	Shibakawa Kominkan Utsubusa Bunkan
	8	Jueves	10:00 ~ 15:00	Shibakawa Kaikan
	9	Viernes	10:00 ~ 12:00	Koyo dai Shukaijo
			13:30 ~ 15:00	Hiekubo Kominkan
	13	Martes	10:00 ~ 15:00	Hoken Center
	14	Miércoles	10:00 ~ 12:00	B&G Kaiyo Center
			13:30 ~ 15:00	Fujisan Jomon no Sato Oshika Kan
	15	Jueves	10:00 ~ 11:30	Hashimoto Chiku Shukaijo
			13:30 ~ 15:00	Nekozawa Kominkan
	16	Viernes	10:00 ~ 12:00	Yuno Kominkan
			13:30 ~ 15:00	Shimo Yuno Shukaisho
	19	Lunes	10:00 ~ 11:30	Shimo Inako Kominkan
			13:30 ~ 15:00	Kami Inako Ku Kuminkan
	20	Martes	10:00 ~ 11:30	Umamitsuka Kuminkan
13:30 ~ 15:00			Shimojo Shimo Kuminkan	
21	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Ueno shuchojo	
22	Jueves	10:30 ~ 11:30	Kariyado Kuminkan	
		13:30 ~ 15:00	Kumakubo Shukaijo	
23	Viernes	10:00 ~ 15:00	Kamiide Shuchojo	
26	Lunes	10:00 ~ 12:00	Aoki Ku 3 Chonai Kai Shukaijo	
		13:30 ~ 15:00	Aokidaira Kuminkan	
27	Martes	10:00 ~ 11:30	Tomioka Kuminkan	
28	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Onakazato Kuminkan	

EMERGENCIAS
GUARDIA MEDICA

Centro Médico de Emergencias

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎: 24-9999 / Fax: 24-9995

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud "Hokensho"

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatría y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, festivos, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)



LISTA DE OCULISTAS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 6 de Septiembre	Watanabe Clinic	Fuji Shi Harada	0545-22-1500
Domingo 13 de Septiembre	Ashikawa Byoin	Fuji Shi Chuo Cho	0544-52-2480
Domingo 20 de Septiembre	Nakanishi Ganka Clinic	Fuji Shi Nakano	0545-36-1800
Lunes 21 de Septiembre	Sugiura Ganka	Fuji Shi Kawanarishinmachi	0545-65-8500
Martes 22 de Septiembre	Hanasaki Ganka lin	Fuji Shi Aoba Cho	0545-66-0100
Domingo 27 de Septiembre	Fujinomiya Goto lin	Nishimachi	0544-21-3100
Domingo 4 de Octubre	Kato lin Yoshiwara Bun lin	Fuji Shi Chuo Cho	0545-57-3000

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas

※ Asegurese de verificar, ya que las instituciones médicas pueden cambiar



GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha	Nombre de la institución Médica	Lugar	Número de Contacto
Domingo 06 de Septiembre	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
Domingo 13 de Septiembre	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
Domingo 20 de Septiembre	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Domingo 27 de Septiembre	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
Domingo 6 de Septiembre	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar, ya que las instituciones médicas pueden cambiar



PAGO DE IMPUESTOS

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Septiembre 03	Impuesto Municipal y Departamental "Shikenminzei" (2da Cuota)
	Impuesto nacional de seguro de salud "Kokumin Kenko Hoken" (2da Cuota)
	Seguro de Asistencia "Kaigo Hokenryo" (2da Cuota)
Septiembre 28	Tarifa del servicio de agua "Suido Ryokin", Tarifa de uso de Alcantarillado "Gesuido Ryokin" correspondiente al mes de Agosto
Septiembre 30	Seguro Médico para ancianos "Kokikoreishairyō Hokenryo" (2da Cuota)
	Cuota de Guardería "Hoikuryō" mes de Agosto
	Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento "Shiei Jutaku Shiyoryō, Chushajo Shiyoryō" mes de Septiembre
Octubre 05	Impuesto nacional de seguro de salud "Kokumin Kenko Hoken" (3da Cuota)
	Seguro de Asistencia "Kaigo Hokenryo" (3ra Cuota)



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil "Shimin ka" ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> • Solicitud de Registro de Sello "Inkan Toroku Shomeisho" • Certificados varios (Registro de Residencia "Juminhyo", Koseki, etc). * La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residente no se pueden manejar. * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se depositarán en la sala de servicio en el primer piso del ayuntamiento. * No disponible en sucursales, salones públicos y Ofuji Exchange Center.
Pago de Impuestos Municipales "Shuno ka" ☎ 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> • Consulta y Pago de Impuestos. • Certificado de Impuestos e Ingresos *No se realiza emisión de certificado de exención de impuestos

※ Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención



LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

6 de Septiembre y 4 de Octubre desde las 8:30 ~17:00 horas.

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Registro Civil “Shimin Ka” ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) Cambio de dirección Registro del sello personal “Inkan” Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión) <p>* El registro que este disponible después 17:00 se guardará en la sala de vigilancia del primer piso</p> <p>* No se puede hacer trámite de mudanza “Tennyu” con My Number Card</p> <p>* La entrega mutua con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00</p> <p>* No se puede hacer solicitud de pasaporte</p>
Seguro Nacional de Salud “Kokumin Kenko Hoken” ☎ 22-1138	<ul style="list-style-type: none"> Inscripción y Emisión Notificación de pérdida
Subsidio para niños “Kodomomirai Ka” ☎ 22-1146	<ul style="list-style-type: none"> Subsidio para niños Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales “Shuno Ka” ☎ 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> Consulta y pago de impuestos. Certificados de renta y pagos de impuestos. <p>* No se emite certificado de exención de impuestos</p>

CONSULTA
GRATUITA

HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 Solo consulta telefónica por el momento (Recepción hasta las 16:30)
Extranjeros		
Laboral Problemas entre trabajadores individuales y dueños de negocios *Compruebe con anterioridad si hay un consejero		
Defensa al Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00 Solo consulta telefónica por el momento
Abogados ※ Requiere reserva (Primeras 7 personas hasta las 12:00 del día anterior a la consulta)	2, 9, 16, 23, 30 de Septiembre	A partir de las 13:30
Trabajo en casa “Naishoku”	Lunes y jueves	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Septiembre 24	10:00~15:00

- ※ **Las condiciones están sujetas a cambios**
Si va a consulta use tapabocas
No se atienden personas con fiebre



Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana “*Shimin Seikatsu Ka*”

☎ 22-1196

Consultoría para extranjeros “*Gaikokujin Soudan*”

☎ 22-1246

Sección de Comercio e industria “*Shoko Shinko Ka*”

☎ 22-1295

Oficina de Pension de la ciudad de Fuji “*Nenkin Jimusho*”

☎ 0545-61-1900



Editado por: **División de Consultas de la Vida Cotidiana (*Shimin Seikatsu-ka*)**
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
Tel: 0544-22-1486

Publicado por: **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (*FAIR*).**
Ekimae Koryu Center (*Kirara*) Chuo-cho 5-7 〒418-0065
Tel: 0544-22-8111
+e-mail: info@fair-fujinomiya.com. <http://www.fair-fujinomiya.com>

